

Referat fra programstyremøtet på russisk 10. november 2014

Til stede: Malvin Fonnes, Pernille Fjørtoft Grøsvik (studentrepresentant), Lillian Helle, Martin Paulsen, David Pineda, Margje Post, Gita Pattanaik Rongevær, Benedikte Fjellanger Vardøy og Brita Lotsberg Bryn (referent).

Vedtaksaker

1. Godkjenning av læringsmålbekrivelser på programnivå for MAHF-RUS.

Læringsutbyttebeskrivelsene ble godkjent med forbehold om mindre endringer. Vi ble enige om litt mer offensiv adjektivbruk i noen av kulepunktene (erstatte «god» med «avansert» og lignende), samt å legge inn en formulering om innsikt i prosjektarbeid. Forslag til ytterligere endringer kan sendes Brita innen fredag 14. november, som reviderer og sender så ut ny versjon av planen for endelig godkjenning.

2. Godkjenning av emnerapport for RUS111SP.

Emnerapporten ble godkjent. Det ble også fremhevet hvor viktig det er å gjennomføre jevnlig interne evalueringer av alle kursene i St. Petersburg, både på 100- og 200-nivå, for å kunne belyse eventuelle utfordringer og problemer og imøtegå dem. Slike evalueringer vil også kunne tydeliggjøre overfor instituttledelsen og fakultetet hvorfor disse kursene bør videreføres, og at dagens økonomiske støtteordninger må opprettholdes. Pernille foreslo å tilby orienteringsmøte om RUS111SP allerede i første semester, slik at RUS100-studentene kan komme i gang med planlegging på et tidlig tidspunkt. Vi rekker dessverre ikke å gjennomføre et slikt møte i innværende semester, men vil våren 2015 legge orienteringsmøtet for RUS113/RUS114 til et tidlig tidspunkt i semesteret, og fra og med høsten 2015 holde eget orienteringsmøte for RUS100.

3. Evt. presisering av prosedyrer for muntlig eksamen i RUS350 i studieplanen.

Vi vedtok å legge inn en presisering i emnebeskrivelsen for RUS350 om at kandidaten kan bruke egne notater eller manus under presentasjonen av masteroppgaven på muntlige eksamen. Vi ønsker også det skal fremgå av emnebeskrivelsen at det i totalvurderingen av muntligpresentasjonen ikke bare vil bli lagt vekt på innhold, men også form – i hvilken grad kandidaten lykkes i å presentere og forsvare oppgaven muntlig, frigjøre seg fra notater eller

manus under presentasjonen, formulere seg godt på russisk osv.

Britas forslag om å tillate bruk av russisk-russisk ordbok på intern prøve i essay-skriving i emnet RUS302 fikk støtte. Endringene vil bli lagt inn i studieplanen som skal sirkuleres for endelig godkjenning.

Diskusjonssaker

4. Diskusjon om stillingsbehov og –prioritering når Malvin går av med pensjon 31.01.15

Fra et faglig perspektiv er ikke undervisningsporteføljen på russisk mer omfattende enn den må være, men selv med 5,5 stillinger har det vært vanskelig for de fast ansatte å dekke undervisningsbehovet. I følge HF's fagdimensjoneringsplan er 4,5 stillinger, som vi vil stå igjen med etter at Malvin er gått av med pensjon, tilstrekkelig. Programstyremøtet på russisk er uenig i dette, og vil formidle følgende ønsker og prioriteringer videre til IF-ledelsen og HF:

Etter Malvin Fønnes' avgang vil russisk ha én professor i litteratur, én professor i litteratur-/språkvitenskap, én førsteamanuensis i språkvitenskap, en førsteamanuensis i litteraturvitenskap og to språkpedagoger som hver er ansatt i 25% stilling. På BA-nivå tilbyr vi syv språklige emner og tre litteratur/kultur-emner. På MA-nivå tilbyr vi fem emner, hvorav tre er knyttet til språk og ett til litteratur, mens innholdet i det siste emnet (RUS303) avhenger av hvilken disiplin flertallet av MA-studenter skriver masteroppgave innenfor. Det er krevende å tilegne seg et så fjernt fremmedspråk som russisk, noe som er – og bør være – reflektert i fagets undervisningstilbud. For at studentene skal kunne lese akademiske tekster og sette seg inn i språk-, litteratur- og kulturvitenskapelige problemstillinger, må de ha gjennomgått en intens og effektiv språkinnlæring i løpet av de første semestrene. Også i lys av rekruttering og frafall er det essensielt at både omfanget av og kvaliteten på språkundervisningen er høy. I antall timer utgjør fagets undervisning i språk og lingvistikk ca. 70%, men fra februar 2015 vil bare 1,5 av de fire fulle faste stillingene være knyttet til språkvitenskap. Denne ubalansen mellom fagets undervisningsportefølje og de ansattes faglige profil blir særlig merkbar ved avvikling av permisjoner. Allerede våren 2015, for eksempel, når både Ingunn Lunde og Margje Post har forskningspermisjon, vil tre masterstudenter som planlegger å skrive språkvitenskapelige masteroppgaver, kunne risikere å stå uten kvalifisert veiledning.

Vi er innforstått med at Malvin Fønnes' stilling ble forskuttert og at 4,5 stillinger er i tråd med fakultetets fagdimensjoneringsplan. Både i et kortsiktig og lengre perspektiv vurderer vi det imidlertid som svært vanskelig å skulle kunne opprettholde og videreutvikle fagets undervisningstilbud og forskningsnivå med 4,5 stillinger. Programstyremøtet er samstemt i at

fagets primære ønske er at nåværende bemanning med 5,5 stillinger opprettholdes, og at det utlyses en stilling i språkvitenskap når Malvin Fonnes går av med pensjon. Sekundært ber vi om at Lillian Helles stilling i russisk litteratur omdefineres til en stilling i språkvitenskap, og at denne forskutteres. Den sistnevnte løsningen, som Lillian Helle selv har foreslått, vil kunne fremskynde en stillingsutlysning, bøte på den faglige ubalansen og i noen grad løse de bemanningsproblemene vi nå står overfor. På lengre sikt mener vi at begge løsninger vil bidra til at vi kan a) styrke fagets språkvitenskapelige forskningsprofil, b) opprettholde en stabil og høy kvalitet på undervisningen i språk og lingvistikk c) øke rekrutteringen til faget og redusere frafall d) sikre at master og phd-kandidater får kvalifisert veiledning.

5. Drøfting av hvem vi bør spørre om å være ny programsensor når Trond Nordenstams kontrakt nå går ut.

Siden vi nå har hatt programsensor fra UiO, foreslo Benedikte at vi skulle spørre en i fagmiljøet ved UiT om å være programsensor denne gangen. Vi vil derfor spørre Tore Nettet, og hvis ikke han kan, Laura Janda om å påta seg denne oppgaven.

Orienteringssaker

6. Martin, som har vært i kontakt med Akademisk skrivesenter, informerer om hva senteret kan tilby. Som emneansvarlig i RUS114, der en veiledet hjemmeoppgave inngår i vurderingen, tok Martin i høst kontakt med det nyopprettede Akademisk skrivesenter ved UiB. Senteret tilbyr kurs, skriveverksted og individuell veiledning for studenter på BA- og MA-nivå. Martin inviterte en representant fra senteret til å holde en dobbel forelesning om akademisk essayskriving for RUS114- studentene. Martins vurdering av denne konkrete forelesningen var «godkjent +», men under forutsetning av at de faglig ansvarlige har god kommunikasjon med senteret mente han at det kan være et godt supplement til fagets egen opplæring i akademisk skriving på norsk.

7. Margje orienterer om Marion Krauses besøk i januar 2015.

Marion Krause fra Universitetet i Hamburg vil ha et gjesteopphold hos oss i uke 5. I løpet av denne uken vil hun holde en eller to forelesninger i emnet RUS303 og en åpen forelesning, samt delta på et masterseminar.

8. Brita orienterte om undervisningen på MA-nivå våren 2015 o.a.

Da to av de fire masterstudentene våre har 50% studieprogresjon og kun vil ta RUS303 i vårsemesteret, mens de to andre i tillegg til RUS303 ønsker å ta emner som støtter opp om deres språkvitenskapelige masteroppgaver, (LINGMET eller lignende) vil det litteraturvitenskapelige fordypningsemnet RUS304 ikke bli tilbudt våren 2015.

Brita minnet de emneansvarlige om å sende pensumbrev til Akademika og legge ut pensumlister på «Mi side», senest 1. desember. Det er også viktig at de som har emneansvar gir beskjed til administrasjonen hvis de ikke ønsker å benytte portalen på «Mi side» til innlevering av hjemmeoppgaver o.a.

Eventuelt

Det var ingen saker under «Eventuelt».